

Du Pharisian

ou

C'est d'Ypocrisie

Ms. 7218, 7615, 7633.

Seignor qui Dieu devez amer,
En qui amor n'a point d'amer,
Qui Jonas garda en la mer
 Par grant amor
5 Les .iiij. jors qu'il i fist demor,
A vous toz faz-je ma clamor
 D'Ypocrisie
Coufine germaine Héréfie,
Qui bien a la terre faisie ;
10 Tant est grant dame
Qu'ele en enfer metra mainte âme.
Maint homme a mis & mainte fame
 En la prifon :
Mult l'aime-on & mult la prife-on ;
15 Ne puet avoir los ne pris hom
 S'il ne l'oneure :
Honorez est qu'à li demeure,
Grant honor a, ne garde. l'eure ;
Sanz honor est qui li cort seure¹
20 En brief termine.
Géfir soloit en la vermine ;
Or n'est mès hom qui ne l'encline
 Ne bien créanz,
Ainz est bougres & mescréanz.
25 Ele a jà fet toz recreanz
 Ses averfaires.
Ses anemis ne prife gaires,
Qu'ele a baillis, provos & maires,
 Et fi a juges,
30 Et de deniers plaines ses huges,
Si n'est cité où n'ait refuges
 A grant plenté ;
Partout fet mès sa volenté :
Ne la retient Nonoftenté²

¹ Ces trois vers sont l'équivalent de cette pensée moderne :
Nul n'aura de l'esprit, hors nous et nos amis.

35 N'autre justife :
 Le fiècle gouverne & justice.
 Refons est quanqu'ele devise,
 Soit maus, fort biens.
 Ses serjanz est Justiniens,
 40 Et toz canons & Graciens.
 Je qu'en diroie ?
 Bien puet lier & fi desloie.
 S'en .i. mauvès leu enfailloie,
 Ne puet el estre.
 45 Or vous vueil dire de son estre,
 Qui font li seignor & fi meistre
 Parmi la vile :
 Diex les devise en l'Évangile,
 Qui n'est de barat³ ne de guile
 50 Ainz est certaine :
 Granz robes ont de simple laine⁴,
 Et li font de simple couvaine ;
 Simplement chascuns se demaine.
 Color ont simple & pâle & vaine,
 55 Simple viaire,
 Et font cruel & de put'aire
 Vers cels à cui ils ont afaire
 Plus que lyon
 Ne lyepart, ne escorpion.
 60 N'i a point de relegion,
 C'est sanz mesure ;
 Itel gent, ce dist l'Esriture,
 Nous metront à desconfiture ;
 Car vérité,
 65 Pitié & foi & charité,
 Et larguèce & humilité
 Ont jà sous mise ;
 Et maint postiau de sainte Yglise,
 Dont li uns pleffe & l'autres brise,
 70 Ce voit-on bien,
 Contre li ne valent mès rien⁵.
 Les plufors fist de son merrien⁶,
 Si l'obéissent,

² Terme de jurisprudence (le nonobstant des arrêts) que l'auteur personnifie.

³ Ms. 7633. VAR. truffe (tromperie) d'où *tartuffe*, trois fois trompeur.

⁴ Ceci est évidemment une allusion aux ordres mendiants, ainsi que le prouve, d'ailleurs, la suite de la pièce.

⁵ Ceci pourrait bien être une allusion à Guillaume de Saint-Amour.

⁶ *Merrien* : voyez pour ce mot une des notes de la pièce intitulée *L'Etat du Monde*.

75 Nous engingnent & Dieu traïffent ;
 S'il fult en terre il Pocéïffent,
 Quar il ocient
 La gent qui vers aus fumelient.
 Affez font el que il ne dient :
 Prenez-i garde.
 80 Ypocrisie la renarde,
 Qui defors uint & dedenz larde,
 Vint ou roiaume ;
 Toft ot trouvé frère Guillaume,
 Frère Robert & frère Aliaume,
 85 Frère Giefroi,
 Frère Lambert, frère Lanfroi⁷ ;
 N'estoit pas lors de tel effroi,
 Mès or l'effroie.
 Tel cuide-on qu'au lange se froie
 90 Qu'autre chose a souz la corroie,
 Si com je cuit⁸ :
 N'est pas tout or quanqu'il reluit.
 Ypocrisie est en grant bruit ;
 Tant a ouvré,
 95 Tant se font li sien aouvré,
 Que par engin ont recouvré
 Grant part el monde.
 N'est mès nus tels qui la responde
 Que maintenant ne le confonde
 100 Sans jugement⁹ ;
 Et par ce véez plainement
 Que c'est contre l'avénement
 A Antecrift.
 Ne croient pas le droit¹⁰ efcrist
 105 De l'Évangile Jesu-Crist
 Ne ses paroles :
 En leu de voir dient frivoles,
 Et mençonges vaines & voles
 Por decevoir
 110 La gent, & por apercevoir
 S'à pièce voudront recevoir

⁷ Je ne crois pas que ces noms s'appliquent spécialement à telles ou telles personnes ; je pense qu'ils ont été imaginés par Rutebeuf pour désigner les ordres religieux.

⁸ Voici cette phrase traduite littéralement : « Il y a tel dont on pense qu'il se frotte au drap de laine, qui a quelque autre chose sous la ceinture, comme je le pense. » C'est une attaque contre les Jacobins, qui, d'après leurs statuts, ne devaient pas porter de chemise.

⁹ Ces mots *sans jugement* pourraient bien être une allusion à l'histoire et à l'exil de Guillaume de Saint-Amour.

¹⁰ Ms. 7615. VAR. vrai.

115 Celui qui vient,
 Que par tel gent venir covient ;
 Quar il vendra, bien m'en sovient,
 Par ypocrites ;
 Les prophécies en font escrites :
 Or vous ai tel gent descrites.

Explicit du Pharisien,
ou de l'autre Dist d'Ypocrisie.